

Euroopa Kohtu (teine koda) 10. juuli 2014. aasta otsus (Verwaltungsgericht Berlini eelotsusetaotlus – Saksamaa) – Naime Dogan versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-138/13) ⁽¹⁾

(Eelotsusetaotlus — EMÜ-Türgi assotsiatsioonileping — Lisaprotokoll — Artikli 41 lõige 1 — Türgi kodanike pereliikmete riigis elamise õigus — Siseriiklikud õigusnormid, mis nõuavad riigi territooriumile siseneda soovivalt pereliikmelt algtaseme keeleoskuse tõendamist — Lubatavus — Direktiiv 2003/86/EÜ — Perekonna taasisihinemine — Artikli 7 lõige 2 — Kooskõla)

(2014/C 315/15)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Naime Dogan

Kostja: Saksamaa Liitvabariik

Resolutsioon

Lisaprotokoll, millele kirjutati alla Brüsselis 23. novembril 1970 ja mis sõlmiti, kiideti heaks ja kinnitati Euroopa Majandusühenduse nimel nõukogu 19. detsembril 1972. aasta määrusega (EMÜ) nr 2760/72 lisaprotokoll ja finantsprotokoll sõlmimise kohta, mis allkirjastati 23. novembril 1970 ja on lisatud lepingule assotsiatsiooni loomise kohta Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahel, ning nende jõustumiseks rakendatavate meetmete kohta, artikli 41 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et selles sisalduva standstill tingimusega on vastuolus pärast nimetatud lisaprotokoll jõustumist asjaomases liikmesriigis kehtestatud siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt peab kõnealuses liikmesriigis elava Türgi kodaniku abikaasa, kes soovib siseneda sellesse liikmesriiki perekonna taasisihinemise eesmärgil, eelnevalt tõendama, et ta on algtasemel omandanud selle liikmesriigi ametliku keele.

⁽¹⁾ ELT C 171, 15.6.2013.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 17. juuli 2014. aasta otsus – Reber Holding GmbH & Co. KG versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Wedl & Hofmann GmbH

(Kohtuasi C-141/13 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Ühenduse kaubamärk — Kujutismärk Walzer Traum — Siseriikliku sõnamärgi Walzertraum omaniku vastulause — Mõiste „kaubamärgi tegelik kasutamine” — Varasemate otsuste arvessevõtmata jätmine — Võrdse kohtlemise põhimõte)

(2014/C 315/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Reber Holding GmbH & Co. KG (esindajad: advokaadid O. Spuhler ja M. Geitz)

Teised menetlusosalised: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: G. Schneider) ja Wedl & Hofmann GmbH (esindaja: advokaat T. Raubal)

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Reber Holding GmbH & Co. KG-lt.

⁽¹⁾ ELT C 141, 18.5.2013.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 17. juuli 2014. aasta otsus (Cour administrative d'appel de Lyon'i eelotsusetaotlus – Prantsusmaa) – Maurice Leone, Blandine Leone versus Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Caisse nationale de retraite des agents des collectivités locales

(Kohtuasi C-173/13)⁽¹⁾

(Sotsiaalpoliitika — EÜ artikkel 141 — Meeste ja naiste võrdne tasustamine — Ennetähtaegselt pensionile jäämine koos võimalusega saada kohe pensioni — Staažilisa pensioni arvutamise eesmärgil — Eelised, millest saavad kasu peamiselt naisametnikud — Kaudne diskrimineerimine — Objektivne põhjendus — Tõeline huvi saavutada väidetud eesmärk — Ühtne rakendamine — EÜ artikli 141 lõige 4 — Meetmed, mille eesmärk on heastada halvemusi naiste töölases karjääris — Kohaldamatus)

(2014/C 315/17)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour administrative d'appel de Lyon

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Maurice Leone, Blandine Leone

Kostjad: Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Caisse nationale de retraite des agents des collectivités locales

Resolutsioon

1. EÜ artiklit 141 tuleb tõlgendada nii, et kui seda ei saa õigustada objektivsete faktoritega, mis ei ole seotud soolise diskrimineerimisega, näiteks õiguspärase sotsiaalpoliitika eesmärgiga, ja kui see ei ole taotletud eesmärgi saavutamiseks sobiv ja vajalik – mis eeldab seda, et see vastab tõepoolest huvile taotletav eesmärk saavutada ning seda rakendatakse järjekindlalt ja süstemaatiliselt – toob niisugune ennetähtaegselt pensionile jäämise süsteem koos võimalusega saada kohe pensioni, nagu on kõne all põhikohtuasjas, tasustamise alal kaasa nais- ja meestöötajate vahelise kaudse diskrimineerimise, mis on vastuolus selle artikliga.
2. EÜ artiklit 141 tuleb tõlgendada nii, et kui seda ei saa õigustada objektivsete faktoritega, mis ei ole seotud soolise diskrimineerimisega, näiteks õiguspärase sotsiaalpoliitika eesmärgiga, ja kui see ei ole taotletud eesmärgi saavutamiseks sobiv ja vajalik – mis eeldab seda, et see vastab tõepoolest huvile taotletav eesmärk saavutada ning seda rakendatakse järjekindlalt ja süstemaatiliselt – toob niisugune pensionilisa süsteem, nagu on kõne all põhikohtuasjas, tasustamise alal kaasa nais- ja meestöötajate vahelise kaudse diskrimineerimise, mis on vastuolus selle artikliga.
3. EÜ artikli 141 lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et selles sättes ette nähtud meetmete hulka ei kuulu niisugused siseriiklikud meetmed, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mis piirduvad sellega, et võimaldavad asjaomastel töötajatel jääda ennetähtaegselt pensionile koos võimalusega saada kohe pensioni, ja sellega, et neile makstakse pensionileminekul pensionilisa staaži eest, kuid ei heasta probleeme, mis neil võivad esineda tööalase karjääri jooksul.

⁽¹⁾ ELT C 171, 15.6.2013.